

E243 - Keroro: Merry Christmas on the Battlefield, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] [SONG] ---

We are always being pushed
forward by something

[00:01] [SONG] ---

Bokura wa itsudemo nanika ni osarenagara

[00:07] [SONG] ---

As we search for the
secrets of the mysteries.

[00:07] [SONG] ---

fushigi no tane wo sagashite'ru

[00:12] [SONG] ---

Never gonna stop adventuring!

[00:12] [SONG] ---

Never gonna stop bouken!

[00:16] [SONG] ---

Oh-oh-oh!

[00:16] [SONG] ---

O-O-O!

[00:20] [SONG] ---

On a global scale,
we might be in a revolution.

[00:20] [SONG] ---

Chikyuu kibo de bokura wa henkakuki ka mo ne

[00:25] [SONG] ---

We have greeted the time
of our evolution.

[00:25] [SONG] ---

Shinka no toki mukaeta n' da

[00:29] [SONG] ---

No matter how tiny the riddle,
I can't leave it alone.

[00:29] [SONG] ---

Donna chiicha na nazo mo sutecha okenai yo

[00:34] [SONG] ---

I can't stop questioning.

[00:34] [SONG] ---

Gimon ga mou tomaran

[00:37] [SONG] ---

Even Darwin, or anyone else,

[00:37] [SONG] ---

Daawin datte dare datte

[00:40] [SONG] ---

If he found the secret of a mystery,

[00:40] [SONG] ---

fushigi no tane o mitsuketara

[00:43] [SONG] ---

I'm sure, I'm sure he'd want
to know where it leads.

[00:43] [SONG] ---

kitto kitto ketsumatsu
ga shiritaku naru n' da

[00:49] [SONG] ---

Hide and seek?

[00:49] [SONG] ---

Kakurenbo?

[00:51] [SONG] ---

Yep yep!

[00:51] [SONG] ---

Haai hai

[00:52] [SONG] ---

Hopscotch?

[00:52] [SONG] ---

Kenkenpa?

[00:54] [SONG] ---

Hoi hoi!

[00:54] [SONG] ---

Hooi hoi

[00:55] [SONG] ---

All the things I wanna try,
with my love for you beside.

[00:55] [SONG] ---

Yatte mitai koto, daisuki na kimi to

[00:58] [SONG] ---

Let's just do 'em all, as many as we want!

[00:58] [SONG] ---

suki na dake yatte shimaou ze!

[01:02] [SONG] ---

Take your first step forward with me.

[01:02] [SONG] ---

Hajime no ippo wo boku to fumidasou yo

[01:08] [SONG] ---

Curiosity power is bursting out!

[01:08] [SONG] ---

Koukishin pawaa sakuretsu sa!

[01:14] [SONG] ---

We are always searching for something

[01:14] [SONG] ---

Bokura wa itsudemo nanika o sagashinagara

[01:20] [SONG] ---

As we walk through a glittering future.

[01:20] [SONG] ---

kagayaku mirai aruite'ku

[01:25] [SONG] ---

Never gonna stop adventuring!

[01:25] [SONG] ---

Never gonna stop bouken!

[01:33] ---

It'll soon be Christmas.

[01:34] ---

What kinds of presents

do you all think you might get?

[01:38] ---

The Keroro Platoon's

Pekopon invasion operation

[01:41] ---

still remains to make any progress.

SIGN Keron Army Space Invasion Force #3 HQ Battleship

[01:44] ---

Are you sure this is correct, Colonel?

[01:46] ---

Continuing to leave Pekopon in the hands

of the F-grade Keroro Platoon...

[01:50] ---

All old Keronians should know this:

[01:54] ---

Pekoponian invasion is not easy.

[01:57] ---

No matter what grade you might be.

[02:01] ---

According to the reports,

[02:03] ---

a celebration known as "Christmas"

is held on Pekopon during this period.

[02:07] ---

They apparently gift each other presents.

[02:12] ---

Open hatch #7!

[02:15] ---

This will be a "present" from us!

[02:17] ---

Hatch #7...

[02:19] ---

R-Roger...

[02:27] ---

Permission granted to disable
all safety systems up to Level 50.

[02:31] ---

Agreement received for all terms
relating to the activation of X-55.

[02:34] ---

Synchronization in progress.

[02:36] ---

X-55 activating.

[02:38] ---

Estimated destination: Pekopon.

[02:41] ---

Merry Christmas!

[02:44] ---

Men of the Keroro Platoon!

[02:52] ---

Keroro: Merry Christmas
on the Battlefield, Sir!

[02:59] ---

December 24th, Christmas Eve.

SIGN X'mas Cakes Now on Sale

Cake Shop Maeyama

[03:08] ---

Who wants a Christmas cake?!

SIGN Christmas Cakes

[03:11] ---

Please buy one. Please buy one.

[03:11] ---

We don't want to be stuck with any leftover
stock, so we haven't made many this year!

[03:13] ---

Please buy one. Please buy one.

[03:16] ---

I'm sorry... I'm sorry...

[03:18] ---

Yahoo!

SIGN Merry

SIGN Merry

[03:20] ---

Merry Christmas!

[03:22] ---

So, let's get an early start on
building those Gundam models

SIGN Inner-Tokyo Watch: Matsutake Epidemic

[03:27] ---

I got from Lady Mom Santa, sir!

[03:29] ---

Nippers, nippers!

[03:31] ---

Ohh! So many parts!

SIGN Xmas Comes But Once A Year!

[03:33] ---

But such a thing will not perturb me, sir!

[03:36] ---

Two AMG kits at once, huh...

[03:39] ---

This could drop a colony on Pekopon, sir.

[03:43] ---

Snip the poly-caps on one side
before I even begin...

[03:47] ---

Wait... wait... wait.

[03:50] ---

Isn't this no different from usual?

[03:52] ---

What kind of a way is that
to spend Christmas?

[03:54] ---

Well, it *is* fun, it is,
I'm not denying that.

[03:57] ---

Yeah... but...

[03:59] ---

I can't allow myself to be
satisfied by just this, sir!

SIGN I mean, it's Xmas! Excited Excited Excited

[04:04] ---

As proof, look at this!

[04:05] ---

This mysterious excitement eating away at
my body ever since Christmas Eve began!

[04:11] ---

On all our previous Christmases,
big events have awaited us, sir!

[04:16] ---

In which case... this time, too, needs...

[04:20] ---

...a big event!

[04:22] ---

Where can I find a big event, ma'am?!

[04:25] ---

Ah, crud, crud... I'm going to be late...

[04:27] ---

Tweet tweet! You there, Lady Natsumi!

Cease your walking!

[04:31] ---

Sorry, don't have time for you right now.

[04:33] ---

Gero. As an apology for kicking me,

[04:36] ---

tell me about some kind of
big event, ma'am!

[04:38] ---

Event? I'm too busy for those right now.

[04:41] ---

Why don't you go into hibernation?

[04:43] ---

Hiber...nation? How rude.

[04:45] ---

I'm not a frog.

[04:47] ---

Forget it. I'll ask Master Fuyuki, ma'am.

[04:49] ---

So, where's Master Fuyuki?

[04:51] ---

Called to Momoka-chan's house.

SIGN Occult Highland

[04:53] ---

To Lady Momoka's place?

[04:58] ---

F-F-F-Fuyuki-kun!

[05:00] ---

Nishizawa-san!

[05:01] ---

Fuyuki-kun, welcome to
Occult Highland Christmas Fantasy!

[05:06] ---

Sorry I'm late!

[05:07] ---

That's perfectly fine!

[05:09] ---

Hot stuff! Enough to boil eggs in, ma'am!

[05:11] ---

Then what about Lady Mom?

[05:13] ---

I told you she starts work early.

[05:15] ---

Watanabe-kun!

[05:16] ---

Here.

[05:16] ---

Hitomin.

[05:17] ---

Ayep!

[05:17] ---

Toyama-san!

[05:18] ---

Yo!

[05:19] ---

Listen up. I believe that our mangaka peers
are all in critical mental states today.

[05:25] ---

"For the rest of society,
this is Christmas... and yet I... yet I...!"

[05:29] ---

Our job is to collect their manuscripts
and cheer them up!

[05:33] ---

Do your best!

[05:34] ---

Okay.

[05:36] ---

But... what about *our* Christmases?

[05:38] ---

Magazine editors don't need stuff like that!

[05:41] ---

The deadline is right
in front of us! Work hard!

[05:44] ---

Roger!

[05:46] ---

Ahh, so she does, right, ma'am.

[05:46] ---

Wait, wait, wait! I'm gonna be late!
Wait, wait, wait!

[05:49] ---

So... what exactly am I supposed to...

[05:51] ---

Like I said.

[05:52] ---

Make Gundam models or invade or something.

[05:55] ---

But that's no different from—

[05:56] ---

See you later.

[05:58] ---

Good grief.

[06:01] ---

So, from noon it's the Christmas bargains,

[06:04] ---

and then go to the concert
with Satsuki and the rest,

[06:06] ---

and in the evening,
Koyuki-chan and I

[06:08] ---

will be enjoying the public live broadcast
of 623-san's radio show!

[06:11] ---

I've definitely gotta make
the most of all this!

[06:14] ---

Ah, hello, Satsuki!

[06:21] ---

Ahh... big events aren't things you can
just find rolling around anywhere, sir...

[06:26] ---

Giroro! Let's play!

[06:28] ---

We're due another "Live or Die?! Endless Thumb
Wrestling Moonlight Darkness Deathmatch!"

SIGN 500th Battle Ongoing!

[06:35] ---

Huh?

[06:36] ---

Hey, Giroro!

[06:37] ---

Come back later! I'm busy right now!

[06:40] ---

What?!

[06:42] ---

Fine! Fine! Mr. Daruma is having
a productive Christmas, I see!

[06:47] ---

Fine! Fine!

[06:52] ---

Which ribbon...

[06:54] ---

Which ribbon should I choose?!

SIGN Hinata

[06:57] ---

What a beautiful ribbon!

[06:59] ---

Thank you... Giroro!

[07:02] ---

Which will get her to react like that?!

[07:02] ---

Giroro! Giroro! Giroro!

[07:04] ---

Look, if you're a man,
quit vacillating and make a decision!

[07:08] ---

I'm so stupid, stupid,
stupid, stupid, stupid!!

[07:12] ---

Ahhh... oh, well.

[07:14] ---

Guess I'll do a little invading.

[07:16] ---

That might not be a bad way to spend
Christmas every once in a while.

[07:20] ---

Mr. Sergeant!

[07:21] ---

Gero?

[07:22] ---

Oh! If it isn't Private 2nd Class Tamama!

[07:23] ---

Wait, wait, wait!

[07:25] ---

What's wrong, sir?

[07:27] ---

Lady Momoka's place must be in the
midst of quite the magnificent—

[07:29] ---

You would think so,
but this year's party got cancelled.

[07:36] ---

Ahhh! I'm so scared!

[07:38] ---

Momocchi is spending
the day alone with Fukki.

[07:42] ---

Ahh, I see.

[07:45] ---

Very well, Private Tamama!

[07:47] ---

Would you like to make Gundam models
with me and re-enact some Zeta Gundam?!

[07:51] ---

Wooo! It does not sound the
teensiest bit interesting,

[07:54] ---

but if I can have Mr. Sergeant
all to myself, it is okay with me!

[08:00] ---

Phew...

[08:02] ---

Uhhh... so... next up is...

[08:06] ---

What?!

SIGN Christmas Xmas Bargains

[08:09] ---

What a bang!

[08:10] ---

What happened?

[08:12] ---

Probably some stunt, right?

[08:13] ---

That started me...

[08:15] ---

Oh, was that all?

SIGN URGENT

SUPER KINDA BAD

ASSEMBLE

GEROHCRAP

ALERT

[08:31] ---

Anti-barrier field detected in
the Pekoponian city district!

[08:34] ---

The ID code is...

[08:35] ---

...the Keron Army?!

[08:37] ---

Oh, tell me it's...

[08:39] ---

Soldiers of the Keroro Platoon, we hope you
are making the most of your Christmas.

[08:43] ---

Type-4 alert. Repeat, type-4 alert.

[08:46] ---

Type 4?!

[08:48] ---

We're on alert.

[08:49] ---

And it's a type 4.

[08:51] ---

Whaaa?

[08:52] ---

Gerohcrap! Gerohcrap!

[08:52] ---

Did you say we're on alert?!

[08:54] ---

Gerohcrap! Gerohcrap!

[08:54] ---

Everyone to the command room.

Wait, wait, wait.

SIGN Gerohcrap

[08:58] ---

Understood!

[09:08] ---

That's...

[09:09] ---

...Mash.

[09:10] ---

No... the legendary god
of destruction, Kiruru!

[09:13] ---

His model number's X-55.

[09:16] ---

A even newer model of Kiru-chan
than Mash and X-52.

[09:21] ---

A new model?!

[09:22] ---

Those fools at HQ made *another*
one of those things?!

[09:26] ---

The attached message from
the Keron Army reads...

[09:28] ---

"Merry Christmas. Present for you."
...Welp, there ya go.

[09:33] ---

Huh? It's a present for us...? Then...

[09:37] ---

...are they saying we can use him

for our Pekopon invasion, sir?

[09:40] ---

Is that true?

[09:41] ---

They went all-out with
that present, did they not?

[09:44] ---

However... it is hard to believe that
HQ would show us such munificence.

[09:49] ---

But... "Merry Christmas"...

[09:52] ---

Gero?! Don't tell me...

[09:54] ---

Wait... wait...

[09:56] ---

This is *bad*, sir!

SIGN Shiver Shiver

[09:57] ---

Tama?

[09:58] ---

What is?

[09:59] ---

That's...

[10:01] ---

That Kiruru is no present!

[10:04] ---

It's...

[10:06] ---

...a notification from HQ
that we're all fired!

[10:09] ---

There's not a doubt in my mind, sir!

[10:10] ---

What?! Fired?!

[10:13] ---

They gave us the sack?!

[10:15] ---

What makes you think such a thing?

[10:17] ---

Well... the thing is...

[10:20] ---

...the very first Christmas
I ever spent on Pekopon,

[10:23] ---

I reported about it to HQ,

[10:25] ---

and back then, I didn't really know the meaning of the words "Merry Christmas,"

[10:30] ---

and I got it wrong in the report.

[10:32] ---

"Merry Christmas."

SIGN Wishing someone a nice Christmas

[10:35] ---

That's something you say to wish someone a nice Christmas, right?

[10:37] ---

Ey! Ey! Ey! Whatchu 'splainin' for, ya pushy little...!

[10:41] ---

And what did you report that it meant?

[10:44] ---

Um... Well.

[10:47] ---

I said it was... "See you in hell!"

SIGN See you in hell!

[10:50] ---

See you in...

[10:51] ---

...hell?!

[10:53] ---

When Kiruru gets started, this won't be an invasion...

[10:56] ---

...it'll be the end of Pekopon.

[11:00] ---

So...

[11:01] ---

...they're telling us... to go to hell along with the Pekoponians?!

[11:35] ---

For the world, for its people! The Keroro Platoon stands to crush Kiruru's ambitions!

[11:39] ---

If the brilliance of this Keron Star inspires in you no fear,

[11:42] ---

make your move!

[11:47] ---

We will not let Pekopon fall to you, Kiruru!

[11:51] ---

Not only is the invasion going badly, but we're also about to destroy chan-Kiru,

[11:55] ---

so the chaps at HQ must be sad destiny.

[11:57] ---

No... After we've taken down Kiruru,

[12:00] ---

we'll accomplish the Pekoponian invasion.

[12:03] ---

Ourselves.

[12:04] ---

Isn't that great, Mr. Sergeant?

[12:06] ---

Gero?

[12:07] ---

Getting rid of Kiruru is just the big
Christmasy kind of event you wanted, isn't it?

[12:14] ---

Well, it is a big event,
that much is for sure.

[12:16] ---

Though I'm barely... or more like
not *at all*... feeling like it... hahaha...

[12:20] ---

Kiruru sighted!

[12:21] ---

Gero!

[12:24] ---

First strike!

[12:26] ---

Keron... Missile!

[12:33] ---

Did we get him?!

[12:45] ---

Yep, that's Kiruru. Couldn't care less.

[12:50] ---

ID confirmed.

[12:52] ---

Assigned to the third Space Invasion Force,

[12:54] ---

the Special Advance Team:

[12:57] ---

the Keroro Platoon.

[12:59] ---

Keron... Fire!

[13:07] ---

Nuuaaa?! A barrier?!

I thought those were cheating!

[13:09] ---

We're not done yet!

[13:11] ---

Keron... Punch!

[13:21] ---

This event...

[13:23] ---

...yaaaay... sir!

[13:25] ---

Very well!

[13:28] ---

Beam Sabers!

[13:32] ---

Mr. Lawrence!

[13:40] ---

I'll get you! I'll get you!

[13:50] ---

Dororo?

[13:51] ---

Stupid frog?

[13:54] ---

I think I just heard Sarge's voice.

[13:57] ---

Yes... I also heard Tama-chan's voice.

[14:00] ---

Our imagination?

[14:01] ---

It seems like it.

[14:02] ---

Yeah...

[14:10] ---

Gero! Open Keron!

[14:15] ---

Output: 5%! We're done!

[14:17] ---

Waaahh! I have lost control!

[14:20] ---

Mois-dono! Transport please!

[14:21] ---

All ships suffering critical damage!

[14:23] ---

Or, like, beaming Scotty?!

[14:28] ---

Darn it.

[14:29] ---

We are saved!

[14:30] ---

Mois-dono, I am most grateful!

[14:32] ---

Everybody, are you all okay, sir?

[14:35] ---

Somehow! Where is he? Where did he go?

[14:40] ---

Nishizawa Tower!

[14:42] ---

He's headed to Nishizawa Tower!

[14:45] ---

That's not good.

[14:46] ---

Gero?

[14:48] ---

I bet he wants to get to
the top of that tower,

[14:51] ---

control the Pekoponians with dark
energies like hatred and suspicion,

[14:56] ---

and turn Christmas into hell!

[15:01] ---

Turn Christmas into hell?!

[15:02] ---

I shall not permit it!

[15:04] ---

Momocchi and the rest's...

[15:06] ---

Momocchi and the rest's Christmas...
I am going to protect it!

[15:09] ---

Yeah... That's right.

[15:13] ---

Until I...

[15:14] ---

Until I give it to her... I cannot lose!

[15:17] ---

Ahhh... I guess now that
we've come this far,

[15:20] ---

we might as well enjoy
this event for all it's got.

[15:22] ---

Let's go, David Bowie boy.

[15:30] ---

Well then, everyone!

[15:32] ---

Merry Christmas, Mr. Lawrence!

[15:38] ---

It's the 623 Radio Public Live Broadcast!

[15:44] ---

Hey, everyone. How are you all
spending Christmas Eve?

[15:49] [SONG] ---

When I stand on top of the hill

[15:49] ---

I'm sure you're all spending a wonderful
Christmas with the people closest to you.

[15:54] [SONG] ---

And look around,

[15:55] ---

With your friends...

[15:57] ---

...and family...

[16:01] [SONG] ---

It makes me well up.

[16:02] ---

...and lovers...

[16:04] ---

But just for a moment,
I'd like you all to feel something.

[16:05] [SONG] ---

Today is Christmas.

[16:10] ---

There may be people out there who can't
spend Christmas with the people they love.

[16:11] [SONG] ---

The word "friend"...

[16:17] [SONG] ---

When was it...

[16:24] [SONG] ---

...that we started finding it inconvenient?

[16:29] ---

Some may be out there
working hard for others.

[16:31] [SONG] ---

We, the Keroro Platoon...

[16:37] ---

Some Christmases, spent enjoyably...

[16:40] ---

and other Christmases,
spent to protect them.

[16:41] [SONG] ---

Although the Pekopon invasion

[16:44] ---

And both are wonderful ways to pass
Christmas. That's what I want you to feel.

[16:45] [SONG] ---

Continues on,

[16:49] ---

This is for all of you, everyone
on this Earth... Merry Christmas.

[16:50] [SONG] ---

It's a Keroly night.

[16:54] [SONG] ---

Combining our voices, we sing...

[17:00] ---

Takeshi! Nagisa!

[17:01] [SONG] ---

God be with you.

[17:06] ---

I have failed!

[17:07] ---

Sakamoto!!

[17:09] ---

Kululu!!

[17:10] ---

Dororo!!

[17:17] ---

Gero...

[17:20] ---

Keroro Robo...

[17:22] ---

Can you...

[17:23] ---

...do one last job for me, sir?

[17:33] ---

He'll...

[17:35] ---

Everyone's Christmas... he'll...!

[17:42] ---

GOOOOOOO!!

[17:44] ---

Uncle!

[17:51] ---

Uncle!

[18:07] ---

So I survived...

[18:10] ---

Gero?

[18:19] ---

Merry Christmas.

[18:28] ---

Uncle!

[18:34] ---

Lady Mois!

SIGN Carol Armageddon!!!

[18:35] ---

Carol Armageddon!

SIGN Occult Highland

[18:45] ---

Huh? What is that?

[18:47] ---

The sky has...

[18:49] ---

...turned white!

[18:59] ---

Huh?

[19:00] ---

Snow...

[19:01] ---

It's snow, Natsumi-san!

[19:04] ---

Wow...

[19:05] ---

How wonderful...

[19:07] ---

It's a white Christmas.

SIGN We sold out... I'm sorry

We sold out

[19:25] ---

Gero!

[19:28] ---

Lady Mois! Lady Mois!

[19:33] ---

You're okay, Uncle?

[19:35] ---

Mr. Sergeant!

[19:40] ---

Ohh! Glad to see you're all okay!

[19:44] ---

System restore complete.

[19:47] ---

Start reboot.

[19:51] ---

He doesn't quit!

[19:53] ---

From Keron Army HQ to the Keroro Platoon.

[20:01] ---

Gero?

[20:04] ---

I'm Sumomo!

[20:06] ---

That's a job well done!

SIGN Space Idol

[20:07] ---

A stuffed toy of Space Idol Sumomo-chan!

SIGN Sumomo-chan

(stuffed toy)

[20:08] ---

Give it to Sumomo?

[20:10] ---

I'm Sumomo!

[20:11] ---

Don't tell me this is...

[20:12] ---

That's a job well done!

[20:13] ---

...the Christmas present from HQ.

[20:14] ---

Give it to Sumomo?

[20:15] ---

I'm Sumomo!

[20:17] ---

Then Kiruru must have been...

[20:17] ---

That's a job well done!

[20:19] ---

...the package this was
delivered in, is that it?

[20:19] ---

Give it to Sumomo?

[20:21] ---

I'm Sumomo!

[20:23] ---

That's a job well done!

[20:24] ---

Gero! What a Colonel we have!

[20:25] ---

Give it to Sumomo?

[20:27] ---

I'm Sumomo!

[20:29] ---

That's a job well done!

[20:30] ---

Give it to Sumomo?

[20:31] ---

Those guys at HQ sure do know
how to do things with style.

[20:33] ---

I'm Sumomo!

[20:35] ---

That's a job well done!

[20:36] ---

Give it to Sumomo?

[20:43] ---

This should have boosted
the morale of the Keroro Platoon.

[20:46] ---

We are expecting great things
of you... Sergeant Keroro!

[20:57] ---

Come on, then, let's get the party started!

[20:59] ---

Yaaay!

[21:01] [SONG] ---

Spending Christmas at a lodge,

[21:07] [SONG] ---

With powdered snow
falling outside the window.

[21:10] ---

Gero gero!

[21:13] [SONG] ---

I've had this dream forever.

[21:16] ---

But here...

[21:17] ---

...there is one man unable to participate
in the party, engaged in endless self-debate.

[21:19] [SONG] ---

A winter romance.

[21:22] ---

Which ribbon...

[21:24] ---

Which ribbon should I choose?!

[21:26] [SONG] ---

Even if it's still just one-sided love.

[21:26] ---

Someone... Someone...

[21:29] ---

Someone tell meeeeeeeee!!

[21:42] [SONG] ---

Sono chiisa na karada de

kimi wa boku o hagemasu

[21:42] [SONG] ---

With your small body, you cheer me up.

[21:49] [SONG] ---

Hora hora hora

[21:49] [SONG] ---

You see, you see, you see...

[21:57] [SONG] ---

Sono ooki na hitomi de

kimi ga boku ni warau yo

[21:57] [SONG] ---

With your large eyes, you smile at me.

[22:05] [SONG] ---

You see, you see, you see...

[22:05] [SONG] ---

Hora hora hora

[22:12] [SONG] ---

If you lose your way in the darkness,

[22:12] [SONG] ---

Moshi mo kurayami no naka

kimi ga michi ni mayottara

[22:20] [SONG] ---

I'll gather light to all
the gaps in the clouds,

[22:20] [SONG] ---

boku wa sora no sukima
ni hikari wo atsumete

[22:28] [SONG] ---

And come to catch you.

[22:28] [SONG] ---

kimi wo tsukamae ni yuku yo

[22:31] [SONG] ---

Wait there for me.

[22:31] [SONG] ---

Matte ite

[22:33] [SONG] ---

I trust you. I trust you.

[22:33] [SONG] ---

Shinjite'ru yo shinjite'ru yo

[22:36] [SONG] ---

It's our passphrase.

[22:36] [SONG] ---

Bokura no aikotoba

[22:40] [SONG] ---

It'll never wilt. It'll never wilt.

[22:40] [SONG] ---

Kesshite karenai Kesshite karenai

[22:44] [SONG] ---

The flower blooming in my heart

[22:44] [SONG] ---

Kokoro ni saku hana wa

[22:50] [SONG] ---

Is your smile.

[22:50] [SONG] ---

kimi no egao da yo

SIGN Me

SIGN Cheer up!

[23:07] ---

It's Sergeant Keroro, sir!

SIGN No more than

15 cm of paper

at once

[23:09] ---

So much happening in December!

[23:11] ---

Production of our regular
annual movie is in full swing!

SIGN K66 Appears!

SIGN Bring on the Invasion!

[23:14] ---

'Tis the season, sir!

[23:16] ---

Everyone, take care not to catch a cold!

[23:18] ---

Never mind that! I am Keroro-sama,
the Flat-Surface Sergeant!

SIGN Sergeant Useless

[23:23] ---

"Keroro: The Graffiti-Dwellers, Sir!"

SIGN Cheer Cheer Cheer

[23:27] ---

"Keroro: Big Riot at New Year's, Sir!"

[23:30] ---

These two episodes. How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:59:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:59:16 UTC by whimsee